

ГОРОД ЧУДОВИЩ

Читайте в серии:

ТРЕТЬЯ НОЧЬ ПОЛНОЛУНИЯ

Продолжение следует...



ДЖ. Х. РЕЙНОЛЬДС

ТРЕТЬЯ НОЧЬ ПОЛНОЛУНИЯ



Москва 2023

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44
P35

J. H. Reynolds
MONSTERSTREET #1:
THE BOY WHO CRIED WEREWOLF

Copyright © 2019 by J. H. Reynolds
Cover art © Chris Fenoglio

Во внутреннем оформлении использованы изображения:
© Oasisshifi, Andrey_Kuzmin, oxinox, svetalik,
Wiktorija Matynia, Pand P Studio / Shutterstock.com
Используется по лицензии от Shutterstock.com

Рейнольдс, Дж. Х.

P35 Третья ночь полнолуния / Дж. Х. Рейнольдс ; [перевод с английского Е. В. Погосян]. — Москва : Эксмо, 2023. — 224 с. — (Город Чудовищ).

ISBN 978-5-04-172010-0

Это случилось ни с того ни с его: сразу после его двенадцатого дня рождения мама посадила Макса в машину и поехала в тёмный-тёмный лес... Вернее, к деду с бабушкой, которые живут на краю этого леса. Мама сказала, сыну полезно будет пообщаться с родней. Так Макс оказался в глуши, где даже сотовая связь работает не всегда. Но, как выяснилось, это ещё не самое страшное... ведь в Волчьем округе уже много лет пропадают люди! Кажется, местные жители всерьёз верят в кровожадных волков-оборотней! Что ж, Макс в оборотней не верит. Но именно ему предстоит разгадать тайну леса... и узнать, почему мама привезла его сюда именно сейчас.

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Погосян Е.В., перевод на русский язык,
2023
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2023

ISBN 978-5-04-172010-0



1

Нет сети

Размокшая дорога петляла по лесу, но худенький мальчик на пассажирском сиденье не обращал на это внимания. Спрятав лохматую шевелюру под капюшон красного худи, он уткнулся в айпад, самозабвенно истребляя монстров на некой отдалённой планете.

Внезапно палочки индикатора сети в верхнем углу исчезли, и игра зависла.

— То есть как — нет сети? — Мальчик поднял карие глаза от экрана и принялся трясти планшет, пытаясь вернуть его к жизни. Безрезультатно.

— Ничего, пару дней переживёшь, Макс, — сказала мама, направляя синий минивэн ещё дальше в лес. — Когда мне было двенадцать, у нас и в помине не было всех этих завлекалочек — мы играли во дворе. Просто надо немного времени, чтобы отвыкнуть от города.

Макс развалился в кресле и обречённо вздохнул.

Он посмотрел в окно и в первый раз за всю поездку увидел высокие колючие сосны. На обочине мелькнул ржавый указатель:



Странно, но число 781 было перечёркнуто жирными мазками алой краски, и рядом красовалось: 634.

— Тошнилово, — буркнул Макс и обратился к маме: — Я что, правда должен торчать в этой дыре все выходные?

Вопрос прозвучал умоляюще.

— Милый, мы ведь уже сто раз это обсудили, — вздохнула мама. — Ты совсем как отец — вечно во всём сомневаешься. Впрочем, не исключено, что именно это сделало его хорошим учёным.



— Но я же там никого не знаю! Хочешь бросить меня одного с незнакомцами на целых три дня?

— Ты был с ними знаком. Просто этого не помнишь, — возразила мама. — На самом деле мы довольно долго жили здесь, когда ты был маленьким. До тех пор, пока...

Мама замялась, и в машине повисла неловкая пауза. Макс понял, что она намекает на папину внезапную гибель, но эту тему мама очень редко обсуждала с кем-либо. Он уже сбился со счёта — сколько раз пытался выспросить хоть какие-то подробности, но ей всякий раз удавалось сменить тему, уйдя от ответа. По сути, он вообще почти ничего не знал о своём отце.

— Макс, можешь поверить, я и сама не слишком хотела сюда ехать, — мама нервно постукала по рулевому колесу. Она вообще как-то странно вела себя в последние дни. — Честно говоря, твои дедушка с бабушкой довольно внезапно прислали это письмо прямо к твоему дню рождения. Они умоляли привезти тебя к ним на выходные. И очень убедительно. Они написали, что хранят какие-то папины вещи, которые хотят тебе передать. Планировалось, правда, что это будет сюрприз.

Но и это Макса не убедило.

— А почему же они ни разу сами не приехали к нам? И почему мы только теперь с ними встречаемся?



Мама тяжело вздохнула.

— Потому что ты становишься взрослым, и я считаю, что для тебя важно побыть какое-то время с папиной роднёй. Когда он умер в этих лесах, я поклялась, что ноги моей здесь больше не будет. Но...

— погоди! — воскликнул Макс. — Так это здесь с папой произошёл несчастный случай? Ты говоришь именно об этом?

Мама кивнула.

Макс выпрямился в кресле и уставился перед собой. Это была зацепка. И первая информация, полученная им от мамы о смерти отца.

— Мам... — негромко произнёс он.

— Что, милый?

— Когда ты собираешься рассказать мне правду о том, как умер папа?

Вопрос был очень простой. Но отсутствие ответа глубоко задевало мальчика, словно незаконченная история.

Макс совсем не помнил папу. Когда к ним в школу приходили родители других учеников, он старался делать вид, будто ему всё равно, что его папа никогда к нему не придёт. И когда он видел, как другие дети играют в парке в мяч со своими отцами, то старательно отворачивался, чтобы не страдать от тоски по папе. Единственной вещью, когда-то принадлежавшей отцу и доставшейся Максиму, было выцветшее красное худи, которое он надел сейчас. То



самое худи, которое он получил недавно в подарок от бабушки с бабушкой на свой двенадцатый день рождения.

Машинально играя с молнией, Макс смотрел, как мелькают на мамином лице тени от сосен. Она обернулась и открыла рот, собираясь что-то сказать. Макс почему-то поверил, что сейчас он услышит долгожданный ответ... Но вот её взгляд потух. Губы сжались. А взгляд обратился на дорогу.

— Я уже говорила. Папа погиб из-за несчастного случая на охоте, когда ты был совсем маленьким, — сказала она.

Однако Макс отлично видел, что мама не говорит всей правды. Той правды, которую он ужасно хотел узнать. Он ведь имел право

разобраться, почему растёт без отца, почему должен мучиться от одиночества и тоски.

Но это не помешало Максиму пожалеть о своём упорстве. Ведь он видел, что вопросы причиняют маме боль, и снова поклялся больше их не задавать. Мальчик не догадывался, что ответы на его вопросы уже совсем близко, впереди, в конце этой извилистой дороги.





2

Сторожка в лесу

Минивэн наконец затормозил перед бревенчатой сторожкой, выстроенной в самой глухой части леса. Макс выглянул в окно и увидел густой плющ, укутавший крышу из дранки¹, и каменный дымоход. Многих камней и кусков дранки не хватало, а окна крытого крыль-

¹ Тонкие пластины древесины.
(Здесь и далее — примеч. ред.)

ца были заколочены досками. На первый взгляд казалось, что дом необитаем. Или что в нём живут привидения.

«Вот в таких местах серийные убийцы прячут расчлѐнные тела своих жертв», — подумалось Максу.

Он убрал айпад в рюкзак, вылез из машины и следом за мамой пошёл по мощѐнной булыжниками дорожке к передней двери, нарочно отставая на пару шагов. В воздухе стоял запах дыма и сосновой хвои. Под ногами захрустели рыжие и алые листья, а лица коснулся прохладный ветерок, напоминая о том, что уже кончается октябрь.

Доски крыльца так закрепились под его шагами, что мальчик